

出國報告（出國類別：學術研討）

**第 21 屆東南亞太影音檔案協會  
(SEAPAVAA)年會及論文發表**

服務機關：國立臺南藝術大學

姓名職稱：曾吉賢助理教授

派赴國家：菲律賓（馬尼拉）

出國時間：106 年 4 月 3 日至 10 日

報告日期：106 年 6 月 21 日

## 摘要

本所自 99 學年度起增設「影像維護組」，即在於有感拍攝(劇情片或紀錄片)後的『檔案』(無論是影像本身或週遭附屬產品)皆須有一定專業的影像歸檔與保存，才能再更進一步地去閱讀這些文本，回歸到社會責任上的探討與實踐。

然而影像保存是一門專業的領域，本所多年來積極與世界各國專業的國家團體機構進行學術與技術上的交流，增進本所在教學內容上更豐富與多元的課程。

配合本所影像維護組課程需求，至菲律賓馬尼拉參加東亞和太平洋視聽檔案協會 (SEAPAVAA, South East Asia Pacific Audio Visual Archives Association) 舉辦之第 21 屆 SEAPAVAA 大會，本屆會議議題“想像未來的 AV 檔案”(Imagining an AV Archive of the Future)，透過國際會議中各國相關專業學者對於本議題之發表，讓本組師生在檔案保存、載體、社會角色責任及未來可行性等方面，有更深入的學習與啟發，並促進與該協會之會員有更深入的技術交流。

## 目次

本文

一、「目的」 4

二、「過程」 5

三、「心得與建議」 6

附錄 7

# 本文

## 一、「目的」

SEAPAVAA ( The Southeast Asia-Pacific Audiovisual Archive Association )

(東南亞和太平洋視聽檔案協會)，是主要由東南亞和太平洋地區國家或機構、個人組成的一個負責該地區視聽檔案保存及發展，並保護其豐富的音像遺產。此協會於 1993 年在馬尼拉舉行的東盟視聽電影修復與建檔的會議研討會上，首先提出組織建立區域協會的想法。1996 年 SEAPAVAA 於馬尼拉正式成立，爾後每年由協會成員輪流主辦該協會的年度會議，提出該年主要討論主題後，由協會成員發表論文，與與會者共同研討相關論述。

井迎瑞教授每年積極的與 SEAPAVAA 接洽與參與，不但讓南藝大在該協會獲得不錯的好評並成為會員團體，更在每年的年度會議，帶領維護組的學生出國參加會議，讓學生能看見一個大型的國際會議是如何運作外，更重要的是讓學生能直接體驗參與會員國的學術報告，期許學生們能從中學習到更多，必激發學生們的創新思考方向。

## 二、「過程」

今年（2017）四月在馬尼拉舉行的年會，主題為“想像未來的AV~檔案”（Imagining an AV Archive of the Future）。

四月四日報導暨歡迎酒會，讓與會國家團體先有初步的自由交流。

四月五日與六日，由各會員國團體針對今年的主題發表學術觀點。因為同一時段有二處發表場地，我們讓學生自由參與想聽的項目。

四月七日，白天進行會員大會暨選舉，晚上主辦國舉行歡送晚宴，讓大家在歡樂的氣氛下結束學術研討會行程。

四月八日，參觀ABS-CBN電影檔案館暨菲律賓國家電影檔案館。

四月九日，參觀Las Casas de Filopinas de Acuzar（阿卡祖爾菲律賓老屋）。

特別一提，日本NHK代表提出的「以歷史影像作為老人照顧的一種方法」，值得學院與逐漸老人化比例升高的台灣社會借鏡。NHK電視台積累並妥善保存歷年的節目影像檔案，對應日本老年人口的世代，成立該時代的影像資料庫。再由專業人員到各地的安養中心與老人互動，並且觀看資料庫的歷史影像，招喚老年人年輕時的共同記憶，增加團體互動的話題，活化記憶與情緒，促進身心靈的健康。這個趨勢，也提醒我們歷史影像的社會功能不只是理解過去社會的樣貌，更可以作為心理諮商與治療的一種工具與媒材。

### 三、心得與建議

井迎瑞教授於四月五日代表學校發表『平民影音檔案：保存常民記憶』(Toward a People's AV Archive: In Keeping Ordinary People's Memory Alive)。

井教授強調，主流國家的視聽檔案收集與保護，集中在所謂主流的影像，常常忽略了一般社區的平民影像，而國家歷史通常只從官方角度出發。教授呼籲應由社區教育出發，讓人們處理自己的視聽資料。以社區為基礎的紀錄片電影，通過集體的努力，使紀錄片一起成為人們對於媒體批判理解的關鍵媒體素養學習方法。而這些影像的『歸檔』，不是為『藝術而為藝術』的檔案類型，而是要建立『人』的文件，影像中的形象，可能是非常非凡一般的，其中的重要性是人們生活的連續性和生動的紀錄。教授並告訴會員們，我們正在積極收集社區資料，創造社區影像培力，從長遠來看，保存維護一般人的記憶力（影像），這樣的替帶性是聽檔案，在將來撰寫國家的歷史時，可以提供一個平衡的觀點，並有助於形成人民的主體性。

參加了兩天的研討會與會員大會後，老師們與同學在晚上做更進一步的彼此心得交流。井教授跟同學們強調，讓同學們參加會員大會暨選舉，目的在希望同學看到一個國際性的組織是如何運作，並期待同學們有朝一日，能勝任國際性會議組織的運作。

參觀ABS-CBN電影檔案館暨菲律賓國家電影檔案館，我們學習並比較他與我之間的差異，他們的保存典藏方式，濕度與溫度的控制，檔案的歸檔作業流程等。

參觀阿卡祖爾菲律賓老屋，可以看到菲律賓多元的人文，不同的歷史階段建造出因應時代需求的建築，也許這是搬遷再造的建築，也許這一座觀光園區，但是他們汲汲營營的保存具有每個時代特色的建築，是否有什麼是我們可以體會與學習的。

為期一週的國外教學，目的是讓同學們實際體會一個國際的會議，並在與會員國團體交流中，直接面對課程中所教導的理念如何被落實。

未來作為以台灣邊緣發聲且具有獨立創作意識的南藝大而言，SEAPAVVA 是我們爭取在國際發聲平台，畢竟 FIAF 國際資料館聯盟還是第一世界國家佔有的發言平台，我們在 SEAPAVVA 結交更多向菲律賓、泰國、馬來西亞、越南等有相同資料館保存處境的國家，並且提供我們這幾年在南藝大已經試誤、積累的相對

保存經驗，在這次會議中已經得到相當的回饋。其中，泰國國家檔案館就當面邀請井迎瑞榮譽教授與我至該國進行「錄影帶修復與保存工作坊」，這就是我們這十年在南藝大不斷倡議保存「民間記憶」，並且由井教授奔走東南亞國家數年來最好的成果。

## 附錄



老師們與同學們和會長在研討會上合照



井迎瑞教授發表論文後與會員們交流



參觀 ABS-CBN 電影檔案館後大合照



參觀阿卡祖爾菲律賓老屋